



PROGRAMA DE ASIGNATURA

1. NOMBRE DE LA ASIGNATURA *(Nombre oficial de la asignatura según la normativa del plan de estudios vigente o del organismo académico que lo desarrolla. No debe incluir espacios ni caracteres especiales antes del comienzo del nombre).*

Orientalismo y literatura de viajes

2. NOMBRE DE LA ASIGNATURA EN INGLÉS *(Nombre de la asignatura en inglés, de acuerdo a la traducción técnica (no literal) del nombre de la asignatura)*

Orientalism and travel literature

3. TIPO DE CRÉDITOS DE LA ASIGNATURA *(Corresponde al Sistema de Creditaje de diseño de la asignatura, de acuerdo a lo expuesto en la normativa de los planes de estudio en que esta se desarrolla):*

SCT/

UDI/

OTROS/

4. NÚMERO DE CRÉDITOS *(Indique la cantidad de créditos asignados a la asignatura, de acuerdo al formato seleccionado en la pregunta anterior, de acuerdo a lo expuesto en la normativa de los planes de estudio en que esta se desarrolla)*

5. HORAS DE TRABAJO PRESENCIAL DEL CURSO *(Indique la cantidad de horas semanales (considerando una hora como 60 minutos) de trabajo presencial que requiere invertir el estudiante para el logro de los objetivos de la asignatura; si requiere convertir las horas que actualmente utiliza a horas de 60 minutos, utilice el convertidor que se encuentra en el siguiente link: [<http://www.clanfls.com/Convertidor/>])*

2.15 horas

6. HORAS DE TRABAJO NO PRESENCIAL DEL CURSO *(Indique la cantidad de horas semanales (considerando una hora como 60 minutos) de trabajo no presencial que requiere invertir el estudiante para el logro de los objetivos de la asignatura; si requiere convertir las horas que actualmente utiliza a horas de 60 minutos, utilice el convertidor que se encuentra en el siguiente link: [<http://www.clanfls.com/Convertidor/>])*

3 horas

7. OBJETIVO GENERAL DE LA ASIGNATURA *(Corresponde a un enunciado específico en relación a lo que se va a enseñar en la asignatura, es decir, señala una de las áreas específicas que el profesor pretende cubrir en un bloque de enseñanza. Por ejemplo, uno de los objetivos en un módulo podría ser “los estudiantes comprenderán los efectos del comportamiento celular en distintos ambientes citoplasmáticos”. Es importante señalar que en ciertos contextos, los objetivos también aluden a metas).*

Este seminario se propone estudiar la presencia del orientalismo en la escritura de viajeros hispanoamericanos a Medio Oriente, durante el siglo XIX y parte del XX, a partir de una de las proposiciones de Edward Said la cual señala que Oriente es una invención del Occidente. Asimismo, plantea analizar sus textos como una instancia que genera y garantiza -en términos de Mary Louise Pratt- una “zona de contacto” entre dos mundos culturales que manifiestan la conflictividad heteroglósica del encuentro, ya que se trata de un lugar de entrecruzamiento y perspectivas proporcionadas en diversos niveles, geográficos, culturales y disciplinarios. Del mismo modo, este seminario pretende examinar en qué medida se configura en estos viajeros y sus escrituras una red de tópicos orientalistas, que crean un espacio exótico e imaginario a partir de una mirada ajena, eurocéntrica.

8. OBJETIVOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA *(Corresponde al detalle específico de los objetivos que se trabajarán en el curso; debe ingresarse un objetivo específico por cada línea)*

Estudiar la presencia del orientalismo en la escritura de determinados viajeros hispanoamericanos a Medio Oriente, a fines del siglo del siglo XX y parte del XX, y examinar en ella que el concepto de orientalismo es un instrumento interesante para examinar discursos de dominación, de poder, de conocimientos y de diversas representaciones culturales.

9. SABERES / CONTENIDOS *(Corresponde a los saberes / contenidos pertinentes y suficientes para el logro de los Objetivos de la Asignatura; debe ingresarse un saber/contenido por cada línea)*

1. Concepto de orientalismo de Edward Said como un discurso cultural e ideológico, saturado de un lenguaje colonialista, heredado de la expansión europea del siglo XIX. Revisión de algunos pioneros orientalistas europeos.
2. Estudiar la escritura de tres viajeros hispanoamericanos; examinar cómo se manifiestan en ella las relaciones desiguales de poder y de representación propiciadas, de algún modo, por Europa con respecto al Medio Oriente y comprender si los modos de representación del Oriente se constituyen a base de elementos dispersos en la escritura, y si el viajero, como flaneur de los mismos, construye una escritura errante y compromete voyerísticamente al lector.
3. Leer la obra *Hacia el oriente, de la* chilena Inés Echeverría de Larraín, (“Iris”), y proponerla como una mujer cautiva de sí misma en la casa-harén de la ciudad de Tierra Santa. (O leer *La sombra del humo en el espejo*, de Augusto D’Halmar no solo como una memoria de viaje, sino que mostrar, en un narrar y mirar simultáneos, la disolución del sujeto en una sublimación erótica del amo-sirviente en su periplo por Egipto y la India.)
4. Manifestar el tema de la civilización y barbarie en la obra *Viajes por África, Europa y América*, del argentino Domingo Faustino Sarmiento, y mostrar las huellas del discurso orientalista.

5. Observar en el peruano Pedro Paz Soldán y Unahue, autor de *Memorias de un viajero peruano: apuntes y recuerdos de Europa y Oriente (1859-1863)*, su particular representación de la ciudad y cultura oriental árabe , en relación con su país natal.

6. Comprobar si estos escritores, imbuidos del prisma europeo y de las lecturas bíblicas, de *Las mil y una noches* y de Pierre Loti, entre otros, condicionan, o no, su visión de Oriente, transustanciada en los relatos.

10. METODOLOGÍA *(Descripción sucinta de las principales estrategias metodológicas que se desplegarán en el curso, pertinentes para alcanzar los objetivos (por ejemplo: clase expositiva, lecturas, resolución de problemas, estudio de caso, proyectos, etc.). Indicar situaciones especiales en el formato del curso, como la presencia de laboratorios, talleres, salidas a terreno, ayudantías de asistencia obligatoria, etc.)*

1. Exposición sistemática de los contenidos, con proyección a base de Power Point de los mismos.
2. Entrega de textos seleccionados para su lectura y análisis.
3. Control oral de los textos.

11. METODOLOGÍAS DE EVALUACIÓN *(Descripción sucinta de las principales herramientas y situaciones de evaluación que den cuenta del logro de los objetivos (por ejemplo: pruebas escritas de diversos tipos, reportes grupales, examen oral, confección de material, etc.)*

Exposición oral de un tema, previamente asignado por el profesor:.... 40%
Entrega de un trabajo personal investigativo y comparativo:.....60%

12. REQUISITOS DE APROBACIÓN (*Elementos normativos para la aprobación establecidos por el reglamento, como por ejemplo: Examen, calificación mínima, asistencia, etc. Deberá contemplarse una escala de evaluación desde el 1,0 al 7,0 , con un decimal.*)

ASISTENCIA: 90%

NOTA DE APROBACIÓN MÍNIMA: 4.0

REQUISITOS PARA PRESENTACIÓN A EXÁMEN:

OTROS REQUISITOS:

13. PALABRAS CLAVE (*Palabras clave del propósito general de la asignatura y sus contenidos, que permiten identificar la temática del curso en sistemas de búsqueda automatizada; cada palabra clave deberá separarse de la siguiente por punto y coma (;)*).

Orientalismo, exotismo, literatura de viaje, eurocentrismo, lecturas árabes.

14. BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA (*Textos de referencia a ser usados por los estudiantes. Se sugiere la utilización del sistema de citación APA, y además que se indiquen los códigos ISBN de los textos. CADA TEXTO DEBE IR EN UNA LÍNEA DISTINTA*)

Almarcegui, Patricia. “La metamorfosis del viajero a Oriente”. En *Revista de Occidente* 280 (septiembre 2004)

Anónimo. *Las mil y una noches*. Madrid: EDAF, 1964. (Colección Eros)

Balderston, Daniel. “D’Halmar: el sagrado amor fraternal”. En *Taller de Letras* 48 (2011): 21-28.

Brintrup, Lilianet. *Viaje y escritura. Viajeros románticos chilenos*. Nueva York: Publication Peter Lang, 1992.

Bhabha, Homi. *El lugar de la cultura*. Buenos Aires: Manantial, 2002.

Covarrubias. Paz, Franco. Rolando (Compiladores). *La imagen de la mujer aristócrata hacia el 900*. En Memoria Chilena MCOO23895.[en Google pdf]

D'Halmar, Augusto. *La sombra del humo en el espejo*. Santiago: Nascimento, 1982. [en Google]

_____ *Nirvana. Viajes al Extremo-Oriente*. Barcelona: s/f.

Echeverría de Larraín, Inés (Iris) *Hacia el Oriente*. [Santiago de Chile: Imprenta Cervantes, [1905]

El Corán Introducción, traducción y notas de Juan Vernet. Barcelona: Planeta, 2005.

Foucault, Michel. *La arqueología del saber*. México: Siglo Veintiuno, 1988.

La Biblia. Madrid: Paulinas, 1991. [Católica]

La Santa Biblia. Publicada por las Sociedades Bíblicas Unidas, versión de Casiodoro de Reina y Cipriano de Valera, 2000. [Protestante]

Lewis, Bernard. “Una aproximación histórica a la esclavitud en Medio Oriente”. En Revista *Alif Nun* 69, marzo 2009.

<http://www.libreria-mundoarabe.com/Boletines/n%BA69%20Mar.09/ExclavitudOrienteMedio.htm>

Litvak, Lily “Estrategias de la escritura en las crónicas de viaje del siglo XIX”. En *Revista de Occidente* 280 (septiembre 2004).

Llopesa, Ricardo “Orientalismo y modernismo”. En *Anales de Literatura hispanoamericana* 25 (1996) [en Google pdf]

Loti, Pierre. *Supremas visiones de Oriente hasta 1921*. Palma de Mallorca: Tierra Incógnita, 2001.

_____ *Hacia Hisfahan*, Barcelona: Abraxas, 2001.

_____ *Egipto: el fin de una época*, Barcelona: Abraxas, 2004,

Maíz, Claudio “La poética del viaje modernista: la formación del discurso americanista a principios del siglo XX”. En *Taller de Letras* 28 (2000) 135-155.

Mendieta, Eduardo “Ni orientalismo ni occidentalismo. Edward Said y el Latinoamericanismo”. En *Tabula Rasa* 5 (julio-diciembre 2006) 67-83 [en Google pdf]

Mernissi, Fátima. *Las sultanas olvidadas*. Barcelona: Muchnick, 1997. [CEA]

Mernissi, Fátima. *El harén en Occidente*. Espasa: Barcelona, 2006.

Molloy, Sylvia. Dispersiones del género: hispanismo y disidencia sexual en Augusto D´Halmar. En *Revista Iberoamericana* 187 (1999): 267-280 [en Google pdf]

Nagy-Zekmi, Silvia “Buscando el este en el Oeste: las prácticas orientalistas en la literatura latinoamericana”. En *Palimpsest* 23 [en Google pdf]

Ortega Román, Juan José “La descripción en el relato de viaje: los tópicos”. En *Revista de Filología Románica* anejo IV (2003) 207-232 [en Google, (pdf)]

Paz Soldán y Unahue, Pedro *Memorias de un viajero peruano: apuntes y recuerdos de Europa y Oriente (1859-1863)* [en Google pdf]

Peirce, Leslie P. “Mitos y realidades sobre el harén: mujer y autoridad en el Imperio Otomano”. En *Revista Alif Nun* 72, julio 2009.

<http://www.libreria-mundoarabe.com/Boletines/n%BA72%20Jun.09/AlifNun72.htm>

Pratt, Mary Louise. *Ojos imperiales. Literatura de viajes y transculturación*. Buenos Aires: Universidad Nacional de Quilmes, 1999 [FFHBC, BHPUC]

Ricoeur, Paul. *La memoria, la historia y el olvido*. Madrid: Trotta, 2003.

Richmond Ellis. Robert. “Un paisaje al yo: orientalismo homoerótico y escritura autobiográfica hispánica. En *Revista Canadiense de Estudios Hispánicos* 30 (2005) [en Google pdf]

Rivadeneyra, Adolfo. *Viaje de Ceylán a Damasco*. Imprenta de Rivadeneyra,

Madrid, 1871, [CEA]:

Said, Edward. *El mundo, el texto y el crítico*. Barcelona: Debate, 2004.

_____ *Orientalismo*. Madrid: Debate, 2002.

_____ *Representaciones del intelectual*. Barcelona: Paidós, 1996.

Sarmiento, Domingo Faustino *Obras Completas. Viajes por Europa, África i América: edición crítica* [Javier Fernández coordinador]. Santiago de Chile: Universitaria, 1996. [en Google pdf]

Spivak, Gayatri. “¿Puede hablar el Subalterno?”. En *Orbis Tertius* 6 (1998): 175-235. [en Google pdf]

Soto Rivera, Rubén “Edward Said: las ilusiones del orientalismo”. En *LA TORRE* 27(2003) 9-19 [en Google pdf]

Subercaseaux, Bernardo. “La constitución del sujeto: de lo singular a lo colectivo”. En Subercaseaux, Bernardo et al. *Identidades y sujetos. Para una discusión latinoamericana*. Santiago de Chile: Facultad de Filosofía y Humanidades, Serie Estudios, 2002, pp. 129-145.

VV. AA. *Orientalismo, exotismo y traducción*. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la Universidad Internacional Menéndez Pelayo, 2000. [BHPUC]

Zapata, Claudia. “Edward Said y la otredad cultural”. En *Atenea* 498 (2008): 55-73 [en Google pdf]

Estos textos, u otros, cuya lectura es obligatoria, serán indicados en el transcurso de las sesiones.



15. BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA *(Textos de referencia a ser usados por los estudiantes. Se sugiere la utilización del sistema de citación APA, y además que se indiquen los códigos ISBN de los textos. CADA TEXTO DEBE IR EN UNA LÍNEA DISTINTA)*

16. RECURSOS WEB *(Recursos de referencia para el apoyo del proceso formativo del estudiante; se debe indicar la dirección completa del recurso y una descripción del mismo; CADA RECURSO DEBE IR EN UNA LÍNEA DISTINTA)*